

Oba

Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1	חֵזֶן görüm H2377	עֲבָדֶיָּה Ovadya H5662	כֹּה־ böyle- H3541	אָמַרְ ^ו dedi H0559	אֱדֹנִי Rab H0136	יְהוָה Yahve H3069	לְאֶדֹם Edom'a H0123	שְׁמוּעָה haber H8052	שָׁמַעְנוּ duyduk H8085	מֵאֵת -den H0854	יְהוָה Yahve H3068	וְעִיר־ ve-elçi
	בְּנוֹיָם milletlere H7971	שָׁלַח gönderildi H7971	קָוָמוֹ kalkın	וְנִקְלָמָה ve-kalkalım	עָלֶיהָ ona-karşı	לְמִלְחָמָה: savaşa H4421						
2	הִנֵּה işte H2009	קִטָּן küçük	נִתְּתִיד seni-yaptım H5414	בְּנוֹיָם milletler-arasında	קִזִּי hor-görülen H0959	אַתָּה sen H3966	מֵאֵד: çok H3966					
3	זֶרֶן gurur H2087	לִבָּךְ yüreğinin	הִשְׁאֵף seni-alstattı H5377	שֹׁכֵן oturan H7931	בְּחַנְיָ־ yarıklarında- H2288	סָלַע kayanın H5553	מְרוֹם yüksekliği H4791	שִׁבְתּוֹ oturma-yerinin H7675	אָמַר diyen H0559			
	בְּלִבּוֹ yüreğinde H4310	מִי kim H4310	יֹוֲרֶדְנִי beni-indirecek H3381	אֶרֶץ: yere H0776								
4	אִם־ eğer-	תִּגְבִּיהַ yükselirsen H1361	כְּנֹשָׁר kartal-gibi H5404	וְאִם־ ve-eğer-	בֵּין arasında H0996	כּוֹכָבִים yıldızların H3556	שִׁים koysan	קִנְיָה yuvanı H7064	מִשָּׁם oradan H8033			
	אֲרִידָה seni-indireceğim H3381	נָא־ bildirisi- H5002	יְהוָה: Yahve'nin H3068									
5	אִם־ eğer-	נִגְזָרִים hırsızlar H1590	בָּאוּ־ gelseydi- H0935	לָךְ sana	אִם־ eğer-	שׁוֹגֻנְדִּי soyguncular H7703	לֵילָה gecenin H3915	אֵיךְ nasıl	נִדְמִיתָ yok-edildin H1820	הֲלוֹא değil-mi H3808		
	יִנְגְּבוּ çalarlardı H1589	דַּיִם yeterince H1767	אִם־ eğer-	בָּצָרִים bağcılar H1219	בָּאוּ gelseydi H0935	לָךְ sana	הֲלוֹא değil-mi H3808	יִשְׁאִירוּ bırakırlardı H7604	עֲלֵלוֹת: artanları H5955			
6	אֵיךְ nasıl	נִחְפָּשׁוּ arandı H2664	עֵשָׂו Esav H6215	נִבְעוּ ortaya-çıkarıldı H1158	מִצְפְּנָיו: gizli-hazineleri H4710							
7	עַד־ -dek H5704	הַגְּבוּל sınırı H1366	שָׁלְחוּךְ seni-gönderdiler H7971	כָּל־ tüm H3605	אֲנָשִׁי adamları H0376	בְּרִיתָה antlaşmanın H1285	הִשְׁאֵפוּ seni-alstattılar H5377	יָכְלוּ güçlendiler H3201				
	לָךְ sana-karşı H0376	אֲנָשִׁי adamları H0376	שְׁלָמָה barışının H7965	לְחֻמָּךְ ekmeğin H3899	יָשִׁימוּ koydular	מְזוֹר tuzak H4204	תַּחְתֵּיךְ altına H8478	אֵין yok H0369	תְּבוּנָה anlayış H8394	בּוֹ: onda		

8 הָלוֹא deǵil-mi
בְּיוֹם günde
הָהוּא o
נֶאֱמַר bildirisi-
יְהוָה Yahve'nin
וְהָאֲבִדְתִּי ve-yok-edeceğim
חֲכָמִים bilgeleri
מֵאֲדוֹם Edom'dan
וּתְבוֹנָה ve-anlayış
H3808 H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H2450 H0123 H8394

מִהֶרֶץ Esav'ın
dağından
עֶשָׂו:
H2022 H6215

9 וְחִתּוֹ ve-yılǵınlaşacak
גִּבּוֹרֵיָּךְ yiğitlerin
תִּמְנוֹן Teman
לְמַעַן öyle-ki
יִכָּרֶת־ kesilsin-
אִישׁ adam
מִהֶרֶץ dağından
עֶשָׂו Esav'ın
מִקְטָלִי kırım
H2865 H1368 H8487 H4616 H3772 H0376 H2022 H6215 H6993

10 מִחֲמַס şiddetten
אָחִיךָ kardeşine
יַעֲקֹב Yakup'a
תִּכְסֶּךָ seni-örtecek
בוֹשָׁה utanç
וְנִכְרַת ve-kesileceksin
לְעוֹלָם: sonsuza-dek
H2555 H0251 H3290 H3680 H0955 H3772 H5769

11 בְּיוֹם günde
עָמְדָךְ durduğun
מִנְּגֵד karşıda
בְּיוֹם günde
שָׁבוֹת tutsak-aldı
זָרִים yabancılar
חֵילוֹ ordusunu
וְנִכְרָם ve-yabancılar
בָּאוּ girdi
H3117 H5975 H5048 H3117 H7617 H0332 H1486 H1571 H0259 H0935 H5237 H2428

[שַׁעֲרֵינוּ] [kapılarına]
(שַׁעֲרֵינוּ) (kapılarına)
וְעַל־ ve-üzerine-
יְרוּשָׁלַם Yeruşalayim'in
יָדוּ attılar
גּוֹרָל kura
גַּם־ ayrıca-
אַתָּה sen
כָּאֶחָד biri-gibi
H8179 H8179 H179 H3389 H3032 H1486 H1571 H0259

מֵהֶם: onlardan
H1992

12 וְאֶל־ ve-yapma-
תָּרָא bakma
בְּיוֹם־ günde-
אָחִיךָ kardeşinin
בְּיוֹם günde
נִכְרֹוֹ felâketinin
וְאֶל־ ve-yapma-
תִּשְׂמַח sevinme
H0408 H7200 H3117 H0251 H3117 H5235 H0408 H055

לְבָנָיִךְ oğullarına-
יְהוּדָה Yahuda'nın
בְּיוֹם günde
אֲבָדָם yıkımlarının
וְאֶל־ ve-yapma-
תִּנְדֹּלֵךְ büyük-konuşma
פִּיךָ ağzın
בְּיוֹם günde
H3117 H6310 H1431 H0408 H0006 H3117 H3063

צָרָה: sıkıntının

13 אֶל־ yapma-
תָּבוֹא girme
בִּשְׁעֵר־ kapisına-
עַמִּי halkımın
בְּיוֹם günde
אֵינָם belâlarının
אֶל־ yapma-
תָּרָא bakma
גַּם־ ayrıca-
אַתָּה sen
H0408 H0935 H8179 H3117 H0343 H0408 H1571 H7200

בְּרַעְתּוֹ kötülüğüne
בְּיוֹם günde
אֵינָם belâsının
וְאֶל־ ve-yapma-
תִּשְׁלַחְנָה uzatma
בְּחֵילוֹ ordusuna
בְּיוֹם günde
אֵינָם belâsının
H3117 H0343 H0408 H7971 H2428 H3117 H0343

14 וְאֶל־ ve-yapma-
תַּעֲמֹד durma
עַל־ üzerinde-
הַפָּרֶק geçidin
לְחִכְרִית kesmek-için
אֶת־ i-
פְּלִיטָיו kaçanlarını
וְאֶל־ ve-yapma-
H0408 H5975 H6563 H3772 H0853

תִּסְגֹּר teslim-etme
שְׂרִידָיו sağ-kalanlarını
בְּיוֹם günde
צָרָה: sıkıntının
H8300 H3117 H5462

